

TOKYO 数寄フェス2017プログラム 11/10 (金) -11/19 (日) 11:00-17:00
※11/10,11,17-19は11:00-20:00 ※谷中エリアは全日11:00-17:00

TOKYO SUKI FES 2017 program Nov. 10 (Fri.) -19 (Sun) 11:00-17:00

*open till 20:00 in Nov. 10, 11, 17-19 *Yanaka Area opens till 17:00 in all days

アート イベント コンサート だれでも楽しめるUENO事業
Art Event Concer 'Ueno for Everyone' Initiative

会期中常時展示会場
Venues for installation
予約優先 / 要事前申し込み
For priority entry, advance reservation required/Advance reservation required
臨時イベント会場
Venues for temporary event

K L M 上野造船所 不忍池 舟プロジェクト
日比野克彦+海部陽介+石川仁

場所 = 不忍池・弁天堂前広場 ほか

アーティストの日比野克彦、人類学者の海部陽介、探検家の石川仁、この3者による「上野造船所」が誕生。海部が代表を務める「3万年前の航海 徹底再現プロジェクト」の展示や日比野デザインの葦舟作りを石川が実施。日比野克彦のワークショップ「今日の記憶を明後日へ運ぶ舟つくり」やトークイベント、完成した葦舟の進水式も開催予定。

日比野克彦+海部陽介+石川仁+住友文彦「上野造船所トーク 船の物語をつむぐ」

数寄フェス公式サイトより要事前申し込み

11/10 (金) 20:00-21:30 東京文化会館大会議室 定員50名

ワークショップ「今日の記憶を明後日へ運ぶ舟つくり」

11/11 (土) 12 (日) 18 (土) 19 (日) 13:00-16:00 弁天堂前広場

自由にご参加いただけます。

石川仁と作る葦舟ワークショップ - 日比野デザインの《TANeFUNe》を作ろう -

数寄フェス公式サイトより要事前申し込み 11/10 (金) - 19 (日) 11:00-17:00

弁天堂前広場 定員各日6名程度 (連日参加できる方優先)

《TANeFUNe》進水式

11/19 (日) 11:00-12:00 不忍池 (ボート池)

自由にご覧いただけます。ボート場入口付近にお集りください。

Ueno Shipyard: Reed Boat Project on Shinobazu Pond

Katsuhiko Hibino, Yosuke Kaifu, and Jin Ishikawa

Venue: Shinobazu Pond; Bentendo Square; others

Experience the wonder of shipbuilding in Ueno, brought to you by co-hosts artist Katsuhiko Hibino, anthropologist Yosuke Kaifu, and explorer Jin Ishikawa. Enjoy a display of the "Comprehensive Reproduction of Seafaring 30,000 Years Ago" Project that Yosuke Kaifu leads, and watch Jin Ishikawa building a reed boat designed by Katsuhiko Hibino. Scheduled to include workshops, talks and also a launching ceremony for the completed reed boat.

Katsuhiko Hibino, Yosuke Kaifu, Jin Ishikawa, and Fumihiko Sumitomo:

Ueno Shipyard Talk: Creating Waterborne Stories

Advance Reservation required via sukifes.tokyo Date: Nov. 10 (Fri.) 20:00-21:30

Venue: Tokyo Bunka Kaikan Meeting Room Capacity: 50 people Conducted in Japanese

Ueno Shipyard Workshop

Advance registration not required – just show up and join in! Dates: Nov. 11 (Sat.), 12 (Sun.), 18 (Sat.) and 19 (Sun.) 13:00-16:00 Venue: Bentendo Square

Reed Boat-Building Workshop with Jin Ishikawa

Advance Reservation required via sukifes.tokyo

Capacity: Around 6 people per day (priority given to those who can attend multiple days)

Reed Boat Launching Ceremony

Advance registration not required – just show up and watch! Date: Nov. 19 (Sun), 11:00-12:00 Venue: Shinobazu Pond (Boating Pond)

M ミナモミラー

鈴木太朗・空間演出研究所

期間限定展示 =11/17 (金) -11/19 (日) 日没後 場所 = 不忍池 (ボート池)

不忍池をキャンバスにたとえ、光を不忍池に投影します。風の流れによって時間とともに変化する、水面にたゆたう反射光を楽しむ作品です。不忍のボート池

全周、池に浮遊するオブジェをLEDライトの淡く柔らかな光が囲みます。現実の

世界と水面に映し出された世界を結界をなくしひとつにします。

MINAMO Mirror Taro Suzuki Laboratory

Date: Nov. 17 (Fri.) – 19 (Sun.) After sunset Venue: Shinobazu Pond (Boating Pond)

What if Shinobazu Pond were a canvas? Projected lights will turn it just into that. As time passes, the whimsies of the wind change the image so you can enjoy flickering

reflections on the water's surface. LED bulbs emit a faint, gentle luminescence around

ornaments, playing on the waters around the boat pond of Shinobazu. It is a seamless

merging of the real world with another world projected on the waters.

sukifes.tokyo ※イベント内容は変更される場合があります。変更内容・タイムスケジュールや申込み方法

など詳細については、『TOKYO 数寄フェス2017』の公式サイトにてお知らせします。

上野造船所



G ティーテイスターフォレスト
橋本和幸 with ITO ENティーテイスター

場所 = 上野公園噴水前広場

「素敵な景色を眺めながらお茶をいただく」、そんな夢をかなえるため、橋本和幸が最近取り組んでいる移動式住居と茶室が様々な場所に赴きます。橋本和幸とコラボをした空間で伊藤園のお茶のスペシャリスト「ティーテイスター」たちがお茶を振舞い、お茶の楽しみ方や日本茶の魅力を紹介します。暮ら

しや住まいのあり方や豊かさについて見つめ直すきっかけを提供します。

ITO EN TEA-TASTER FOREST

Kazuyuki Hashimoto with ITO EN Tea Tasters

Venue: Fountain Square, Ueno Park

Hashimoto's latest project is calculated to enable people to enjoy a cup of green tea while taking in the beautiful scenery around them. To this end, he has developed a moveable house and tearoom, which has travelled to various locations. Ito En's tea specialists known as "Tea Tasters" serve the tea, introducing members of the public to the joys and the merits of Japanese tea culture and thus offering them a chance to reexamine the ways we live and appreciate the richness of the Japanese lifestyle.

H プラネテス -私が生きたようにそれらも生き、私がいないようになったようにそれらもいなくなった- 大巻伸嗣

場所 = 上野公園噴水前広場

上野公園ができる以前、この場所一帯には寛永寺の仏閣が建ち並んでいました。災害や戦争を経て、明治初期に公園となりました。本作品では、寛永寺の山門「文殊様」をモチーフに、かつてそこに存在したものの時間、空間、記憶の連鎖を体感させる大型インスタレーションを展開します。

Planetes "They live just as I live, they disappeared just as I disappeared." Shinji Ohmaki

Venue: Fountain Square, Ueno Park

Before the creation of Ueno Park, this entire area was lined with temple buildings for the Kanei-ji Temple. After the damage incurred through natural disaster and war, the area became a park in 1876, the beginning of the Meiji Era. In this large-scale installation, Ohmaki uses the Monjuo gates as a way of transporting spectators back to what existed here in the past, and to invite them inside a site of past times, spaces, and memories.

A C 谷中アートプロジェクト
「The Whole and The Part / 全体と部分」

東京藝術大学+ハリ国立高等美術学校

グローバルアート共同プロジェクト2017

時間 =11:00-17:00 場所 = 市田邸 (11/14 休館)、旧平橋田中邸、旧谷邸

「グローバルアート共同プロジェクト」は、2016年4月に東京藝大に新設されたグローバルアートプラクティス専攻と、ハリ国立高等美術学校 (エコール・デ・ボザール) の両大学の教員と学生がユニットを組み、お互いの国を行き来しながら共同制作を行う革新的なプログラムです。大巻伸嗣、小沢剛、園部秀徳、エルザ・カコ、クレリア・チェルニックらが担当しています。

Yanaka Art Project The Whole and The Part

Tokyo University of the Arts and École Nationale Supérieure des

Beaux-Arts/Global Art Collaboration Project 2017

Time: 11:00-17:00 Venues: Ichida House, Denchu Hirakushi House and Atelier, Tani House *Ichida House closes on Nov. 14

Art students from Tokyo and Paris transform Yanaka town into a happening art spot!

The Global Art Collaboration Project, which kicked off in April 2016, is an innovative new program bringing together students and lecturers from the Tokyo University of the Arts brand-new Global Arts Practice course with those from Paris's École des Beaux-Arts. Forming a unit, participants have been travelling between their two countries and creating work together. Shinji Ohmaki, Tsuyoshi Ozawa, Hidenori Sonobe, Elsa Cayo, Clélia Zernik lead the project.

*There's a possibility that schedule may be modified. The contents of the changes, time schedule and details of reservation process will be announced on the official site.

F 藝祭御輿
「上野文化の杜賞」受賞作品展示

日時 =11/10 (金) -12 (日) 11:00-20:00 ※11/12は11:00-17:00

場所 = 上野公園噴水前広場

東京藝術大学の学園祭である藝祭で展示された巨大なお御輿を展示します。美術学部、音楽学部の学生たちが力を合わせて制作いたしました。ひと夏をかけた生み出された血と涙の結晶です。本年度的新入生たちによって制作された新作3基が上野の杜を震撼させます。

Prize-Winning Mikoshi from the Geisai Festival
Display of Mikoshi Awarded the Ueno Culture Park Awards

Venue: Fountain Square, Ueno Park

Here we display three of the enormous mikoshi produced for the Geisai, the Tokyo University of the Arts's student festival. Art and music students at the University come together to create the mikoshi together, and they represent a whole summer's worth of blood, sweat, and tears. These three stunning contributions from this year's freshmen will have Ueno trembling and shaking!

E 照明探偵団 上野公園に現る vol.2
照明探偵団

日時 =11/13 (月) 18:00-21:00 14 (火) 18:00-19:00 受付 17:45-

場所 = 東京国立博物館

照明デザイナー・面出薫团长率いる「照明探偵団」が、東京国立博物館に照明器具を設置して検証実験を実施します。事前2回のワークショップを経た参加者が、11月14日のライトアップ本番にて、その成果をお披露目します。

企画: 照明探偵団 協力: パナソニック株式会社

照明探偵団 上野公園に現る vol.2 参加者募集

数寄フェス公式サイトより要事前申し込み

第1回 10/16 (月) 18:00-21:00 東京国立博物館 黒田記念館 セミナー室集合

17:45- 受付を開始 ガイダンス+照明調査 募集終了

第2回 11/13 (月) 18:00-21:00 東京国立博物館 本館 2中階 会議室集合

17:45- 受付を開始 照明実験 募集終了

第3回 11/14 (火) 18:00-19:00 東京国立博物館 平成館 1階 小講堂集合

17:45- 受付を開始 ライトアップ本番 募集終了

定員 30名・参加費無料

※連続ワークショップ (全3回) の参加申込は終了しました。※東京国立博物館は、10/16 (月) 11/13 (月) は閉館日、11/14 (火) は17:00閉館となります。ご了承ください。

The Lighting Detectives Descend on Ueno (Vol.2)

Lighting Detectives

Date: Nov. 14 (Tue.) 18:00-19:00 (Doors from 17:45) Venue: Tokyo National Museum
Part of a series of workshops to think about the lighting around Ueno, now and in the future. The Lighting Detectives, led by lighting designer Kaoru Mende, will set up lighting fixtures at the Tokyo National Museum and then inspect them. Those who have attended the past two workshops will see everything explored then coming to fruition with the special light-up display on the 14th! Planning: Lighting Detectives Support: Panasonic Corporation

The Lighting Detectives Descend on Ueno (Vol.2): Participants Wanted!

Advance reservation required via sukifes.tokyo

Session 1: Oct. 16 (Mon.), 18:00-21:00 – Instruction and Lighting Inspection

Assembly points: Seminar Room, Kuroda Memorial Hall, Tokyo National Museum

(admission now closed)

Session 2: Nov. 13 (Mon.), 18:00-21:00 – Lighting Experiments

Assembly points: Conference Room, 2nd Floor Mezzanine, Honkan (Japanese Gallery), Tokyo National Museum (admission now closed)

Session 3: Nov. 14 (Tue.), 18:00-19:00 – Light-up Demonstration

Assembly points: Small Auditorium, 1st Floor, Heiseikan, Tokyo National Museum

Capacity: 30 people Admission free (admission now closed)

NB: Doors for all events are at 17:45. Please be aware that the National Museum is closed on 16th October and 13th November, and closes at 17:00 on the 14th November. Admission to the full series of workshops has now closed. We are accepting reservations for the Light-Up Demonstration on Nov. 14 (Tue.) only. Conducted in Japanese

TOKYO 数寄フェス2017

タイムテーブル

谷中地域 Yanaka Area	A	旧平橋田中邸 Denchu Hirakushi House and Atelier	谷中アートプロジェクト「The Whole and The Part / 全体と部分」11:00-17:00 ※市田邸は11/14 休館										
	C	旧谷邸 Tani House											
	D	市田邸 Ichida House											
	B	K's Green gallery	TOKYO 数寄フェス インフォメーションセンター 11:00-17:00										
上野公園噴水前広場 Fountain Square, Ueno Park	E	東京国立博物館 Tokyo National Museum	託児サービス 12:30-15:30	照明探偵団 照明実験 18:00-21:00	照明探偵団 ライトアップ 18:00-19:00	邦楽 コンサート 19:00-20:00	12:30-15:30						
	F	東京都美術館側 West side	藝祭御輿展示 11:00-20:00 ※ 11/12は11:00-17:00										
	G	国立科学博物館 側 East side	ティーテイスターフォレスト 11:00-17:00 ※ 11/10、11、17、18、19は11:00-20:00 「ティーテイスターのお茶のふるまい」は11/10-12、18、19 11:00-17:00 となります										
	H	噴水池 in the Fountain	プラネテス - 私が生きたようにそれらも生き、私がいなくなったようにそれらもいなくなった - 11:00-20:00										こぼんだ ウインズ 14:00-14:30 16:00-16:30
	I	噴水前 In front of the Fountain	オープニング 15:30-16:30	TOKYO 数寄フェス インフォメーションセンター 11:00-17:00 ※ 11/10、11、17、18、19は11:00-20:00									
東京都美術館 Tokyo Metropolitan Art Museum	J	東京都美術館 Tokyo Metropolitan Art Museum	上野公園 スタディーズ 17:00-19:00 講堂	オープニングセレモニー 11/10 15:30-16:00 パフォーマンス D���� MOUSE 11/10 16:00-16:30				ベビーといっしょに ミュージアム 10:30-12:00 13:30-15:00		手話通訳 つき建築 ツアー 14:00-14:45			
	K	東京文化会館 Tokyo Bunka Kaikan	上野造船所 トーク 20:00-21:30 大会議室										
弁天堂 Bentendo Pond	L	弁天堂前広場 Bentendo Square	今日の記憶を明後日へ 運ぶ舟つくり 13:00-16:00										今日の記憶を明後日へ 運ぶ舟つくり 13:00-16:00
	M	ボート池 Boating Pond	石川仁と作る葦舟ワークショップ11:00-17:00										進水式 11:00-12:00
不忍池 Shinjuku Pond			ミナモミラー 日没後 -										

アート イベント コンサート だれでも楽しめるUENO推進事業 会期中常時展示会場 臨時イベント会場
Art Event Concer 'Ueno for Everyone' Initiative Venues for installation Venues for temporary event
予約優先 / 要事前申し込み For priority entry, Advanced reservation Required / Advance Reservation required

だれでも楽しめる UENO 推進事業 'Ueno for Everyone' Initiative

E 託児サービス

日時 =11/10 (金) -12 (日) 11/14 (火) -19 (日) 12:30-

15:30 場所 = 東京国立博物館 正門プラザ内託

児室 利用料無料 (展示をご覧いただく方は別途

入館料が必要です) 定員 =1日5名前後 ※お子

様の年齢による 事前予約優先 0120-788-222

(株式会社 マザーズ 平日10:00-12:00 13:00-

17:00)

数寄フェスや上野公園内の文化施設の来場者を

対象に、0歳 - 未就学児のお子様をお預かりします。

Childminding Service

Dates: Nov. 10 (Fri.) - 12 (Sun.), Nov. 14 (Tue.) - 19 (Sun.),

12:30-15:30 Venue: Childcare Center, Central Entrance

Plaza, Tokyo National Museum

Charge Fee: Free (Those wishing to see the museum

exhibitions will be charged entrance.)

Capacity: Around 5 children per day (depends on ages of

children) Priority given to advance reservations.

Call 0120-788-222 to reserve a place (Mothers' info, open

weekdays 10:00-12:00, 13:00-17:00)

Offering visitors to the Suki Festival and the cultural

exhibits in Ueno Park the chance of free childcare, for

babies and preschool children.

J ベビーといっしょにミュージアム

東京都美術館ウェブサイトより要事前申し込み

日時 =11/17 (金) 10:30-12:00 13:30-15:00

場所 = 東京都美術館 参加費無料 (「ゴッホ展」

観覧チケットが必要です) 東京都美術館ウェブサイ

トより要事前申し込み・先着各回5組。募集終了

www.tobikan.jp/exhibition/2017_goghandjan

ベビーカーに乗る赤ちゃんとその保護者を対象に、

東京都美術館「ゴッホ展 巡りゆく日本の夢」を

一緒に楽しむプログラムを開催します。

Art with Baby!

Advance Reservations only Date: Nov. 17 (Fri.) 10:30-12:00

/ 13:30-15:00 Venue: Tokyo Metropolitan Art Museum

Admission free (though 'Van Gogh & Japan' admission

ticket is required); up to five parent-and-baby groups only

per session. (admission now closed)

An event for babies in pushchairs and their guardians

to enjoy the 'Van Gogh & Japan' exhibition at the Tokyo

Metropolitan Art Museum.

conducted in Japanese

J 手話通訳つき建築ツアー

東京都美術館ウェブサイトより要事前申し込み

日時 =11/18 (土) 14:00-14:45 場所 = 東京都美

術館 参加費無料 対象 = 手話通訳を必要とする

方 募集終了

www.tobikan.jp/learn/architecturaltour

※通訳なしのツアーは当日先着 25 名程度の受付

となります。

アート・コミュニケータの案内で東京都美術館を散

策するツアーに手話通訳がつきます。

Architecture Tour in

Japanese Sign Language

Advance Reservations only Date: Nov. 18 (Sat.) 14:00-14:45

Venue: Tokyo Metropolitan Art Museum Admission free

Available to: those requiring sign language interpretation

NB: The same tour without sign-language interpretation is

available for the first 25 applicants.

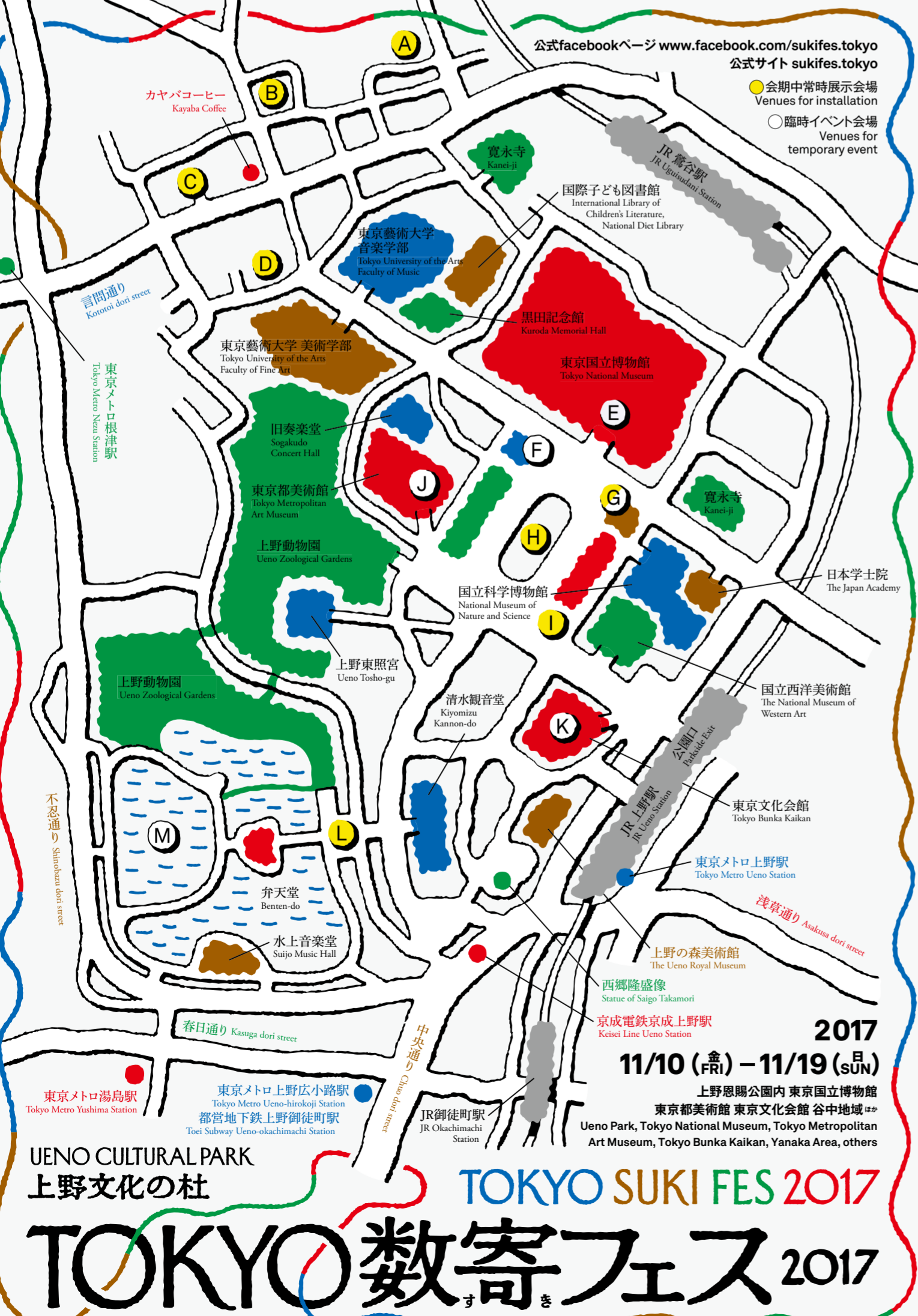
(admission now closed)

The tour consists of walking around the art museum

building led by an 'Art Communicator' from the museum,

with a sign-language interpreter.

conducted in Japanese





上野で、何かが蠢いている。

歴史の地層が積み重なり、ミュージアムや大学が集積しているこの地に刻まれた時間の垂直軸に、横から揺さぶりをかけている者たちがいる。それは屋外に飛び出したアーティストたち。この感性を形にする者は、AI 万能時代を生き抜く能力を持ち、他の人たちが見ていないものを見ることができるだろう。彼らは世界でも稀なほど濃密な「公共空間」を切り裂く、作品の制作やプロジェクトを実施、また谷中地区では日仏の美大生が地域と共鳴し、それは、上野の文化ポテンシャルと新しい創造力が結びつく試みになるはずだ。

かつてグローバル化の荒波が押し寄せた日本から、独自の文化を発信した岡倉天心は茶の湯を取り上げた。その著作の中で、「真の美はただ『不完全』を心の中に完成する人によってのみ見いだされる。人生と芸術の力強いところはその発達の可能性に存し、この『不完全』を真摯に静観してこそ、東西相会して互いに慰めることができるであろう。」と茶の湯が持つ国際性を強く主張した。「数寄」という言葉に込められた創造性を今いちど噛みしめつつ、ポストオリンピックの文化発信を考える時期がそろそろ来ている。

ディレクター 住友文彦
東京藝術大学大学院国際芸術創造研究科准教授・アーツ前橋館長



Something's stirring in Ueno...

The Ueno area of Tokyo, with its dense proliferation of museums and universities, sits atop a thick-layered bed of historical strata. Now something is shaking the region's temporal axis—and that something is a number of artists on the loose. These artists, whose work consists in giving shape to the things that they have perceived, surely have what it takes to live through an age of AI omnipotence, and to see things that others don't. They have designed artworks and projects to stir up and rejuvenate Ueno's wide offering of public spaces—or else, in the case of the Yanaka area, Japanese and French art students have come together to interact with the local area in a unique way. The result is an experiment that links together the cultural potential of Ueno with new creative forces.

At a time when the waves of globalization were crashing at the shores of pre-modern Japan with

great force, a scholar called Kakuzo Okakura wrote The Book of Tea, describing the unique culture of the tea ceremony. In his book, he strongly emphasized the global quality of the way of tea, writing that 'true beauty can be discovered only by those people who can take "the incomplete" and complete it within their minds. The powerful aspect of human life and art resides in the potential for that kind of development, and it is in quietly observing that imperfection that the West and East should be able to come together and provide solace to one another.' The traditional word suki from which the festival has taken its name refers both to the tea ceremony, and to those who love it and practice it—as well as also meaning like, or love. We feel it's time to delve again into the word suki, while thinking about what kind of contribution Japan plans to make to global culture post-Olympics.

Fumihiko Sumitomo, Director
Associate Professor, Graduate School of International Arts,
Tokyo University of the Arts · Arts Maetohashi Director



参加アーティスト Artists

日比野彦彦 1958年岐阜県生まれ。1984年東京藝術大学大学院修了。1982年日本グラフィック展大賞受賞、平成27年度芸術選奨文部科学大臣賞(芸術振興部門)受賞。地域性を生かしたアート活動を展開。現在、東京藝術大学美術学部長、先端芸術表現科教授。
Katsuhiko Hibino Born in Gifu Prefecture in 1958. Earned a Master's degree from Tokyo University of the Arts in 1984. Won the Japan Graphic Exhibition Grand Prix in 1982. Won the Minister of Education Award for Fine Arts in 2015. Employs local elements in his art. Currently Dean of the Faculty of Fine Arts at Tokyo University of the Arts and professor of Intermedia Art.

海部陽介 理学博士 1969年生まれ。国立科学博物館人類研究部人類研究グループ長。「3万年前の航海 徹底再現プロジェクト」代表。過去200年におよぶアジアの人類進化拡散史を研究。第9回 日本学術振興会賞を受賞。著書に「日本人はどこから来たのか」、「人類がたどってきた道」など。
Yosuke Kaifu Psychology professor, born in 1969. Head of the Human Evolution Division at the Anthropology Department of the National Museum of Nature and Science. Leads the "Comprehensive Reproduction of Seafaring 30,000 Years Ago" project. His field of expertise is human evolution and diaspora studies in Asia across the past two million years. He was awarded the 9th Japan Society for the Promotion of Science Prize. His books included Nihonjin ha dokokara kita no ka ("Where Did Japanese People Come From?") and Jinruu ga tadotte kita michi ("The Path Humanity Has Taken")

石川仁 探検家葦船航海士・職人 1967年生まれ。様々なフィールドワークを通して先住民の文化を学ぶ、国連の公式プロジェクト“EXPEDICION MATARANGI”に参加し葦船で太平洋、大西洋をのべ13,000km航海。高知県から伊豆諸島まで葦船で日本初の外洋航海。2019年アメリカ西海岸から葦船で太平洋横断を計画中。
Jin Ishikawa Explorer and maker and sailor of kusabune (reed boats). Born in 1967. Has studied the culture of indigenous peoples through various kinds of fieldwork. Participated in the official UN project Expedition Mata-Rangi to sail a reed boat 13,000km across the Pacific and Atlantic Oceans. He was the first in Japan to sail on the open seas in a reed boat, travelling from Kochi Prefecture to the Izu Islands. In 2019, he plans to cross the Pacific Ocean in a reed boat from the West coast of America.

鈴木太朗 1973年東京・葛飾区生まれ。2005年東京藝術大学大学院修了。自然界の物理現象を観察、その魅力の綿密な考察と理解から、根源的な美しさをもつ作品を生み出すメディアアーティスト。現在、東京藝術大学美術学部デザイン科准教授。
Taro Suzuki Born in Katsushika-ku, Tokyo 1973. Earned a graduate degree from Tokyo University of the Arts in 2005. A media artist who creates works possessing primordial beauty that stems from observations of physical phenomena in the natural world, as well as from meticulous observations and an understanding of their allure. Currently an associate professor of design at the Faculty of Fine Arts, Tokyo University of the Arts.

東京藝術大学美術学部デザイン科空間・演出研究室 素材のほか、光や動きなど造形の諸要素を自由に取り入れ、これらの特性を生かした空間表現の可能性を研究。また、テクノロジーなど新分野との融合も含めた、デザインの新しい領域を開拓している。
Taro Suzuki Laboratory Conducts research into the potential for spatial expression that freely incorporates and utilizes the traits of various materials, as well as formative elements like light and movement. The Laboratory also explores new frontiers of design, including fusion with technology and other new fields.

橋本和幸 1965年神奈川県生まれ。東京藝術大学大学院修了。インテリアデザイナーとしてホテル、住宅、商業施設などのデザインを多数手がける。アート、建築、インテリア、ディスプレイ、プロダクトなど空間に関するデザイン全般を研究。現在、東京藝術大学美術学部副学部長、同デザイン科教授。

Kazuyuki Hashimoto Born in Kanagawa Prefecture in 1965. Earned a graduate degree from Tokyo University of the Arts. Has worked on numerous designs for hotels, residences, commercial facilities and more as an interior designer. A researcher of spatial design in general, including art, architecture, interiors, displays and products. Currently vice dean at the Faculty of Fine Arts, Tokyo University of the Arts and professor of design.

ITO EN ティーティスト 伊藤園グループでは、「おもてなしの心」を大切にお客様の豊かな食生活に貢献する」をスローガンに、お茶に関する食育活動を行っている。ティーティスト(茶資格保有者)は、茶文化からおいしいお茶のいれ方など幅広い知識と技能をもち、「お茶の伊藤園」としてお茶の密着活動が行えるよう1994年より運営している伊藤園社内の資格制度。2017年には厚生労働省より社内検定認定制度の認定を受けた。

ITO EN Tea taster In accordance with its motto of "contributing to enriching customers' lives with a spirit of hospitality," the Ito En Group organizes a variety of educational activities related to tea. Its certified tea tasters possess wide-ranging knowledge and technical expertise, from the history and culture surrounding tea to making delicious tea. Since 1994, Ito En has implemented a certification system for its employees so they can become tea experts and conduct educational activities inside and outside the company. In 2017, this system was officially recognized by the Ministry for Health, Labor and Welfare.

大巻伸嗣 1971年岐阜県生まれ。1997年東京藝術大学大学院修了。2015年第8回円空賞受賞。様々な手法で、「空間」「時間」「重力」「記憶」をキーワードに制作活動を展開する。鑑賞者の身体的な感覚を呼び覚ますダイミクニックなインスタレーション作品を発表。
Shinji Ohmaki Born in Gifu Prefecture in 1971. Earned a graduate degree from Tokyo University of the Arts in 1997. Won the 8th Enku Grand Award in 2015. Space, time, gravity and memory are the key concepts behind his work. Exhibits dynamic installations that stir physical sensations in viewers.

東京藝術大学GAP専攻 東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻(GAP専攻)(修士課程)は、グローバルな文脈で現代アートの社会実践を志向する研究と人材育成を目的とし2016年4月に新設された専攻。
Tokyo University of the Arts GAP The Global Art Practice Masters' Course at the Art Research Faculty of Tokyo University of the Arts was newly established in April 2016 to focus on social practice and employee training for contemporary art in a global context.

パリ国立高等美術学校 国立高等美術学校(通称エコール・デ・ボザールまたはボザール)1816年ルイ18世が現在地(パリ、ボナパルト街)に設立(1819開校)。芸術家の養成を目的とし、彫刻、絵画、版画、金工、建築などのコースがある。

Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts The Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts was established in its current location on Rue Bonaparte, Paris in 1816 by Louis XVIII (the school opened in 1819). It offers a range of courses in subjects such as sculpture, painting, printmaking, metalworking, architecture, and so on, and is aimed at producing art practitioners of the finest quality.

照明探偵団 光環境調査を軸とした実践的フィールドワークを行なっている非常営的照明文化研究会。あかり、照明に関わるあらゆる事象を文化として捉え、より良い光と人間の未来を語り合っている。

Lighting Detective The Lighting Culture Association is a not-for-profit organization carrying out practical research largely concerned with the lighting environment we live in. It sees light and lighting, and all associated phenomena, as a constituent part of our culture, and engages in dialogue about creating a future with better lighting.

こぼんだウインズ 吹奏楽へのアツい思いを原動力に2011年に東京藝術大学入学生を中心に結成された「ぼんだウインドオーケストラ」メンバーによる小編成アンサンブル。楽団名は同時に上野にやってきた二頭のパンダにちなむ。若き管打楽器プレイヤーが揃う新進気鋭の吹奏楽団。

Kopanda Winds The Panda Wind Orchestra was founded in Tokyo University of the Arts in 2011 out of a passion for wind music. It takes its name from the two pandas who arrived in Ueno Zoo at the time of its creation. Made up of a close-knit group of young wind and percussion players, it is a cutting edge experimental musical ensemble.

滝千尋 写真家、著述家。1960年生まれ。記憶、イメージ、群衆などをテーマに、映像人類学をはじめ幅広い活動を行う。著作「記憶—創造と想起の力」でサントリー学芸賞、写真展「市井の色」で伊奈信男賞。国内外の国際芸術祭でキュレーターや芸術監督を務める。

Chihiro Minato Photographer and writer. Born in 1960. Involved in a wide range of research around the themes of memory, the image, and the group, focusing on but not limited to visual anthropology. His book Kioku: souzou to souki no chikara ("Memory: The Power of Creation and Remembering") was awarded the Suntory Prize for Social Sciences and Humanities, and his photograph exhibition Shimin no iro ("Local Color") the Nobuo Inano Award. He has worked as curator and artistic director for international exhibitions in a number of different countries.

小沢剛 1965年生まれ。代表作は、女性が野菜で出来た武器を持つポートレート写真シリーズ「ベジタブル・ウェポン」(2001-)。歴史上の人物を題材に事実と虚構を重ね合わせ、物語を構築する「帰って来た」シリーズ(2013-)など。

Tsuyoshi Ozawa Artist. Born in 1965. He is best known for series such as Vegetable Weapon (2001 on), a collection of portraits of women holding weapons carved out of vegetables, The Return of (2013 on), based around the stories of historical figures and combining fact with fiction, and so on.

東京藝術大学邦楽科 東京藝術大学音楽学部邦楽科では、伝統を継承すべく、古典音楽の演奏を主に学ぶ。華曲生田流専攻、尺八専攻では、作曲科や洋楽専攻とも交流し新たな音楽の可能性を模索。今年演奏する3年生は台東区の「木曜コンサート」等にも出演。

Department of Traditional Japanese Music, Tokyo University of the Arts Students of Traditional Japanese Music at the Tokyo University of the Arts principally learn about performance of classical Japanese music, in the hope that they will carry on those time-worn traditions. In the koto and shakuhachi majors, students interact with those studying composition and western music in order to explore new musical possibilities. The third-year students performing here also appear in the Thursday Concerts in Taiko City.

TOKYO 数寄フェスとは？

1876(明治9)年5月に日本初の公園として上野恩賜公園が開園して以来、博物館、美術館、芸術大学、動物園、音楽ホールなど多くの重要な文化施設が一つの公園一帯に集まり、世界でも類を見ない文化芸術拠点が集中するエリアとして発展してきた上野。

この地に関わりのある機関・団体が相互に協力し、「上野文化の杜」という連携組織を作り、日本文化と芸術を国内外へ発信する様々なプロジェクトを展開しています。その活動の一環として、昨年10月「TOKYO 数寄フェス」を上野で3日間にわたって開催しました。

What is Tokyo Suki Festival?

Since Ueno Park (officially "Ueno Imperial Park") opened in May 1876 as Japan's first ever park, the surrounding area has attracted a medley of cultural facilities and institutions, including museums, art museums, an art university, a zoo, a music hall, and so on, making it a cultural zone unparalleled around the world.

Through collaboration with the groups and institutions in this area, we have created a cooperative society called "Ueno Cultural Park," working to develop all kinds of projects to bring cultural and art activities to people around Japan and overseas. As one arm of this project, we held the Tokyo Suki Festival in Ueno last year, over the course of three days in October.

The Suki Festival has its origins in Kakuzo Okakura, a figure who played a crucial role in shaping the development of modern Japan, and his philosophy, which he laid down in The Book of Tea. Against the backdrop of Okakura's legacy, and taking as its stage the cultural facilities spread throughout the park, we present various art works, workshops, and concerts based around the idea of suki—meaning both the tea ceremony itself and those that love it, as well as warm feeling in general—that Okakura laid down in his book. During this time 320,000 visitors enjoyed this program encouraging them to feel suki, to have a love for Japan and Tokyo.

上野公園アクセス JR・東京メトロ銀座線・東京メトロ日比谷線 上野駅下車徒歩2分／都営大江戸線 上野御徒町駅下車徒歩5分／京成線 京成上野駅下車徒歩1分／都バス上23 上46 草39 S-16「上野公園山下」下車徒歩3分／都バス上26 上58 上60 上69「上野公園」下車徒歩6分 **谷中地域アクセス** 東京メトロ千代田線横津駅1番出口・JR日暮里駅南口から、都バス上26系統のアクセスが便利です。徒歩にて回遊時の所要時間は約1時間程度です。

上野文化の杜について

上野公園に集まる日本屈指の文化芸術資源の魅力を顕在化させ、パリやロンドンなど世界の主要都市に匹敵する「芸術文化発信拠点UENO」を目指すために結成された団体です。

文化施設の連携による共通入場券「UENO WELCOME PASSPORT」、「TOKYO 数寄フェス」などの取り組みや、上野界隈の情報データベース構想、通信インフラ整備、防災拠点化などの面からも、魅力あるまちの基盤整備を促進しています。

「数寄」について

数寄はもともと「好き」の同意語で風流・風雅に心を寄せること。「数寄者(すきしゃ)」とは、室町時代には和歌や連歌を好む人をさしたが、安土桃山時代にわび茶が流行し、茶人をさす言葉になります。その後、茶室を「数寄屋(すきや)」と呼ぶようになり、「好家(すきや)」であり、「空家(すきや)」ともあてられます。岡倉天心は「茶の本」のなかで「茶室」を、人それぞれ好みの詩趣を宿す「好き家」、美的感情を満たすために置くものの他は、一切の装飾を施さない「空き家」、そして不完全を尊び故意に仕上げず、見る者の想像の働きでこれを完成させる「数寄屋」と解説しています。

The Word "Suki"

Suki, written in Japanese as 数寄, was originally a synonym of 好き (a word meaning "like" and also pronounced "suki.") During the Muromachi Period (1338-1573), suikisha (数寄者) referred to people who were fond of waka and renga poetry. When the wabi-cha tea ceremony gained popularity during the Azuchi-Momoyama Era, suikisha was used to refer to a tea master. Later on, a teahouse came to be called a sukiya (written as 数寄屋, 好家 and 空家.) In "The Book of Tea," Tenshin Okakura explains that a teahouse is a sukiya (好き家) that houses the preferred poetry of each person; that it is a place to fill with one's aesthetic sentiments; and that it is also a sukiya (空き家) devoid of ornamentation; as well as a sukiya (数寄屋) that is respectfully and deliberately built as an incomplete structure, but which is only made complete by the thoughts of those who look upon it.

A teahouse is not a place of excessive beauty intended for ostentatious displays of wealth, but rather a temporary structure that is simple and humble, serenely quiet and clean, where both a feudal lord and a commoner can come together and concentrate on revering beauty. It is a place where one can freely engage in aesthetic contemplation to discover beauty amid ordinary surroundings and asymmetry. The likings of humans vary so greatly that there are just as many of them as there are individual people. We would like to show the world suki, the traditional aesthetic sense that is particular to Japan and allows the individual such great freedom.

To Ueno Park: JR, Tokyo Metro Ginza Line and Tokyo Metro Hibiya Line: 2 min. from Ueno Station Toei Oedo Line: 5 min. walk from Ueno-okachimachi Station Keisei Line: 1 minute walk from Keisei Ueno Station Toei Bus: 3 minute walk from the Ueno Koen Yamashita stop on buses U23, U46, 草39, and S-16 Toei Bus: 6 minute walk from the Ueno Koen bus stop on buses U26, U58, U60, and U69 **To Yanaka Area:** it is convenient to access from Tokyo Metro Chiyoda line Nezu Station exit 1, JR Nippori Station south exit and 26 lines on Toei bus. The time required for walking around the Yanaka area is about 1 hour.

Our organization was formed in order to promote awareness of the outstanding cultural resources in the area surrounding Ueno Park, and to reinvent Ueno as a key location for the promotion of culture, to rival equivalent areas in major world cities such as Paris and London.

We encourage area-specific initiatives such as the Ueno Welcome Passport and the Tokyo Suki Festival, as well as developing the local infrastructure by creating an information database about Ueno and its surrounding area, and enhancing its communication network and emergency provisions and facilities.

TOKYO 数寄フェス2017同時開催 art-Link 上野 - 谷中2017「茶ヌーボー」

Also on during Tokyo Suki Festival

art-Link Ueno-Yanaka 2017: Cha Nouveau

新茶を詰めた茶壺の口を開ける「口切りの茶事」にちなみ、数寄者たちによる「新しい茶の湯」を展開する企画参加型の新しいアートプログラムを「茶ヌーボー」と名付けました。谷中界隈に暮らす人々や、地域で活動する人たちが、訪れたみなさんを独自の茶の湯企画でおもてなしをします。お気軽にドアを開けて一期一会をお楽しみください。

The "cha" in our name means "tea," as our program of participatory art events is designed to develop a "new" kind of tea ceremony. It's inspired by the kuchikiri ceremony that celebrates opening the first jar of the year's new tea. We will be bringing our original tea-related events to all of those living in the Yanaka area, as well as those working there or those who just happen to be passing through. Please drop by and savor an unrepeatable experience with us!



1 - 木下史青「どくろ茶会」シリーズ「どくろ数寄茶会」 11/12(日) 12:00-16:00
席料500円 先着順25名 日展新会館2階 台東区上野桜木2-14-3

Shisei Kinoshita: Skull Tea Tasting Series "Suki Skull Tea Tasting" Nov. 12 (Sun.) 12:00-16:00, admission 500 yen, first-come first-served 2nd Floor, Nitten Shinkaikan (Taiko-ku, Ueno Sakuragi 2-14-3)

2 - ロシアアンフェア「マトリョシカ」 11/10(金)・19(日) 12:00-17:30
500円～ ※13(月)14(火)は休み ギャラリー マルヒ 文京区根津2-33-1
Matryoshka Russian Cafe Nov. 10 (Fri.) – 19 (Sun.) (closed 13 and 14) 12:00-17:30, from 500 yen up. Gallery Maruhi (Bunkyo-ku, Nezu 2-33-1)

3 - D坂骨董市 11/11(土) 12(日) 11:00-17:00
入場無料 ※雨天・荒天時は中止
Gallery ULALA 文京区千駄木1-23-6 グリーンヒル汐見103

D-Zaka ANTiques Market Nov. 11 (Sat.) – 12 (Sun.) 11:00-17:00 Admission free Will be cancelled in the case of rain/stormy weather. Gallery ULALA (Bunkyo-ku, Sendagi 1-23-6, Green Hill Shiomi 103)

4 - キッチン通りの小さな茶室めぐり 11/11(土) 12(日) 18(土) 19(日) 12:00-18:00
1か所につき100円(お茶と世界の駄菓子付き)

I クロ II アトリエ サジ III Oshi Olive IV LIME LIGHT V 谷中工作室 VI ツバメハウス VII Succession VIII classico IX doudou X 草匠 谷中 XI ひねるこ BOOKS XII COUZY CAFE
代表 LIME LIGHT 台東区谷中2-15-12

Kitte-Dori Tea-room Crawl Nov. 11 (Sat.), 12 (Sun.), 18 (Sat.) and 19 (Sun.) 12:00-18:00 100 yen per tea room (includes cup of tea and penny sweet from around the world)

Tea-rooms: Kuriko II Atelier Saji III Oshi Olive IV Lime Light V Yanaka Workshop VI Tsubame House VII Succession VIII classico IX doudou X Kawasho Yanaka XI Hiruneko Books XII Court Cafe For more details, contact Lime Light (Taiko-ku Yanaka 2-15-12)

5 - 招き猫の絵付け体験カフェ 11/10(金)・19(日) 11:00-17:00
1500円(珈琲または紅茶クッキー付き+日本茶) ※月曜定休、土日は絵付け体験なし カフェ猫衛門 台東区谷中5-4-2

Paint your own Maneki-neko Cafe Nov. 10 (Fri.) – 19 (Sun.) 11:00-17:00 (closed Monday; on weekends, maneki-neko painting is not available) 1,500 yen (includes coffee or black tea with a cookie, plus Japanese tea) Café Neko-e-mon (Taiko-ku, Yanaka 5-4-2)

6 - 茶室・珈琲屋でのお茶体験 11/10(金)・19(日) 11:00-17:45
1000円(主菓子付き)・見学無料 ※11(土)13(月)14(火)は休み ギャラリー大久保/ 珈琲屋 台東区谷中6-2-40

Tea Ceremony Experience at Cafe Yuka-an Nov. 10 (Fri.) – 19 (Sun.) 11:00-17:45 closed 11 (Sat.), 13 (Mon.), 14 (Tue.) 1,000 yen (includes sweet) No charge for watching Gallery Okubo/Yuka-an (Taiko-ku, Yanaka 6-2-40)

7 - 茶ヌーボー on the Terrace 11/11(土) 12(日) 11:00-17:00
200円(お茶とお菓子付き) 藍と絹のギャラリー工房徳元 台東区谷中6-4-6

Cha Nouveau on the Terrace Nov. 11 (Sat.) – 12 (Sun.) 11:00-17:00 200 yen (includes tea and a sweet) Tokugen Craft Studio - Indigo and Silk Gallery (Taiko-ku, Yanaka 6-4-6)

8 - 秋季洋子絵展 11/14(火) 16(木) 11:00-16:30
300円 寺町美術館 台東区谷中7-6-3

Autumnal Ukuyo-e Print Exhibition Nov. 14 (Tue.) and 16 (Thu.) 11:00-16:30, 300 yen Teramachi Museum (Taisho-ku, Yanaka 7-6-2)

9 - 古代文字の一本線体験 11/19(日) 14:00-15:30
500円 ※見学無料 天遊組 台東区7-14-8 天王寺内上善堂

Ancient Script Calligraphy Workshop Nov. 19 (Sun.) 14:00-15:30, 500 yen (free to watch) Ten-yu Gumi (Jozen-do, inside Tennoji Temple, Taiko-ku 7-14-8)

10 - お茶のサービス 11/10(金)・19(日) 11:00-17:00
谷中茶房「草」 台東区谷中6-1-28 ※オーダーいただいた方対象

Free Tea Served (to paying customers only) Nov. 10 (Fri.) – 19 (Sun.) 11:00-17:00 Yanaka Tea House Satsuki (Taiko-ku, Yanaka 6-1-28)

11 - お茶のサービス 11/11(土) 12(日) 11:00-18:00
亀の子菓子 谷中店 (台東区谷中2-5-14)

Free Tea Served Nov. 11 (Sat.) – 12 (Sun.) 11:00-18:00 Kamenoko Tawashi, Yanaka Branch (Taiko-ku, Yanaka 2-5-14)

12 - お茶の茶の間 11/11(土) 12(日) 18(土) 19(日) 12:30-17:00
お箏体験 お一人1000円(15分)/生演奏(投げ銭)

上野桜木あたり3折尾茶茶の間 台東区上野桜木2-15-6
Tea with the Koto Nov. 11 (Sat.), 12 (Sun.), 18 (Sat.) and 19 (Sun.) 12:30-17:00 Try out playing the koto! 1,000 yen per person (15 minutes) / Live koto recitals (donations) Orio Tea House, Uenosakuragi Atari 3 (Taiko-ku, Uenosakuragi 2-15-6)

i インフォメーションセンター
K's Green gallery 台東区上野桜木2-13-3(株)クイ商店内

主催 <art-Link 上野 - 谷中> 実行委員会
お問い合わせ artlink97@yahoo.co.jp TEL 080-6616-1950

※最新情報は下記 URL でご確認ください。
www.facebook.com/events/1784112644933908

Information Center: K's Green gallery (Taiko-ku, Uenosakuragi 2-13-3, Inside Kumai Shoten) Organizer: Art-Link Ueno Yanaka Organizing Committee Inquiries to artlink97@yahoo.co.jp or 080-6616-1950 For more details: https://www.facebook.com/events/1784112644933908/